

32003D0169

L 67/25

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

12.3.2003.

PADOMES LĒMUMS 2003/169/TI

(2003. gada 27. februāris),

ar ko nosaka, kuri noteikumi Eiropas Savienības dalībvalstu 1995. gada Konvencijā par vienkāršotu izdošanas kārtību un Eiropas Savienības dalībvalstu 1996. gada Konvencijā par izdošanu papildina Šengenas *acquis* saskaņā ar Nolīgumu par Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību, jo īpaši tā 31. panta b) apakšpunktu un 34. panta 2. punkta c) apakšpunktu,

ņemot vērā Zviedrijas Karalistes iniciatīvu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Eiropas Savienības mērķu sasniegšanas nolūkā Padome izveidoja Eiropas Savienības dalībvalstu Konvenciju par vienkāršotu izdošanas kārtību ⁽³⁾ (šeit turpmāk – “Vienkāršotās izdošanas konvencija”) un Eiropas Savienības dalībvalstu Konvenciju par izdošanu ⁽⁴⁾ (šeit turpmāk – “Izdošanas konvencija”).
- (2) Lai nodrošinātu skaidru un nepārprotamu tiesisko situāciju, ir nepieciešams noteikt attiecības starp abām minētajām konvencijām un 1990. gada 19. jūnija Konvencijas, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas līgumu par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām ⁽⁵⁾ (šeit turpmāk – “Šengenas konvencija”), III sadaļas 4. nodaļas noteikumiem, kuri tika iekļauti Eiropas Savienības *acquis*, kad 1999. gada 1. maijā stājās spēkā Amsterdamas līgums.
- (3) Tāpat ir nepieciešams Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti iesaistīt Vienkāršotās izdošanas konvencijas noteikumu un atsevišķu Izdošanas konvencijas noteikumu piemērošanā, kuri veido Šengenas *acquis* papildinājumu un uz kuriem attiecas 1. pants Padomes Lēmumā 1999/437/EK

(1999. gada 17. maijs) par dažiem pasākumiem, lai piemērotu Eiropas Savienības Padomes, Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes Nolīgumu par abu minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē ⁽⁶⁾.

- (4) Attiecībā uz šo lēmumu ir ievērotas procedūras, kas paredzētas Eiropas Savienības Padomes, Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes Nolīgumā par abu minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē ⁽⁷⁾ (šeit turpmāk – “Iesaistīšanās nolīgums”).

- (5) Kad Islandes Republikai un Norvēģijas Karalistei ir paziņots par šī lēmuma pieņemšanu saskaņā ar Iesaistīšanās nolīguma 8. panta 2. punkta a) apakšpunktu, abām valstīm, informējot Padomi un Komisiju par konstitucionālo prasību izpildi, jāveic attiecīgas deklarācijas, un jāsniedz attiecīgi paziņojumi saskaņā ar Vienkāršotās izdošanas konvencijas 7. panta 4. punktu, 9. pantu, 12. panta 3. punktu un 15. pantu un Izdošanas konvencijas 6. panta 3. punktu un 13. panta 2. punktu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Vienkāršotās izdošanas konvencija ir Šengenas *acquis*, un jo īpaši Šengenas konvencijas 66. panta, papildinājums.

2. pants

Izdošanas konvencijas 2., 6., 8., 9. un 13. pants un tās 1. pants tiktāl, ciktāl šis pants attiecas uz pārējiem minētajiem pantiem, ir Šengenas *acquis*, un jo īpaši Šengenas konvencijas 61. panta, 62. panta 1. un 2. punkta un 63. un 65. panta, papildinājums.

⁽¹⁾ OV C 195, 11.7.2001., 13. lpp.

⁽²⁾ Atzinums sniegts 2001. gada 13. novembrī (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

⁽³⁾ OV C 78, 30.3.1995., 2. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 313, 23.10.1996., 12. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 239, 22.9.2000., 19. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 176, 10.7.1999., 31. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 176, 10.7.1999., 36. lpp.

3. pants

1. Neskarot Iesaistīšanās nolīguma 8. pantu, Vienkāršotas izdošanas konvencijas noteikumi Islandē un Norvēģijā stājas spēkā tajā pašā datumā, kurā saskaņā ar tās 16. panta 2. punktu stājas spēkā Konvencija, vai, ja šis datums ir pirms 2002. gada 1. jūlija, vēlākā datumā.

2. Pirms Vienkāršotas izdošanas konvencijas spēkā stāšanās Islandē un Norvēģijā, Islande un Norvēģija var, paziņojot par konstitucionālo prasību izpildi saskaņā ar Iesaistīšanās nolīguma 8. panta 2. punktu, deklarēt, ka šie noteikumi attiecas uz to attiecībām ar valstīm, kas veikušas tādu pašu deklarāciju. Šādas deklarācijas stājas spēkā 90 dienas pēc deponēšanas.

3. Neskarot Iesaistīšanās nolīguma 8. pantu, Izdošanas konvencijas 2., 6., 8., 9. un 13. pants Islandē un Norvēģijā stājas spēkā tajā pašā datumā, kurā saskaņā ar tās 18. panta 3. punktu stājas spēkā konvencija, vai, ja šis datums ir pirms 2002. gada 1. jūlija, vēlākā datumā.

4. Pirms 3. punktā minēto Izdošanas konvencijas noteikumu spēkā stāšanās Islandē un Norvēģijā, Islande un Norvēģija var, paziņojot par konstitucionālo prasību izpildi saskaņā ar Iesaistīšanās nolīguma 8. panta 2. punktu, deklarēt, ka šie noteikumi attiecas uz to attiecībām ar valstīm, kas veikušas tādu pašu deklarāciju. Šādas deklarācijas stājas spēkā 90 dienas pēc deponēšanas.

4. pants

1. Datumā, kad saskaņā ar tās 16. panta 2. punktu stājas spēkā Vienkāršotas izdošanas konvencija, spēku zaudē Šengenas kon-

vencijas 66. pants. Tomēr šis noteikums turpina attiekties uz izdošanas pieprasījumiem, kas iesniegti pirms šā datuma, ja vien attiecīgās dalībvalstis jau savā starpā nepiemēro Vienkāršotu izdošanas konvenciju atbilstoši deklarācijām, kas izdarītas saskaņā ar tās 16. panta 3. punktu.

2. Datumā, kad saskaņā ar tās 18. panta 3. punktu stājas spēkā Izdošanas konvencija, spēku zaudē Šengenas konvencijas 61. pants, 62. panta 1. un 2. punkts un 63. un 65. pants. Tomēr šie noteikumi turpina attiekties uz izdošanas pieprasījumiem, kas iesniegti pirms šā datuma, ja vien attiecīgās dalībvalstis jau savā starpā nepiemēro Izdošanas konvenciju atbilstoši deklarācijām, kas izdarītas saskaņā ar tās 18. panta 4. punktu

5. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2003. gada 27. februārī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

M. CHRISOCHOÏDIS